

KAPITEL 3 — *Inkrafttreten*

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz wird wirksam mit 28. Februar 2019.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. März 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

P.-Y. DERMAGNE

Der Minister der Volksgesundheit

Fr. VANDENBROUCKE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2023/45866]

23 FEVRIER 2022. — Loi visant à mettre en œuvre le règlement (UE) 2020/1503 du parlement européen et du conseil du 7 octobre 2020 relatif aux prestataires européens de services de financement participatif pour les entrepreneurs, et modifiant le règlement (UE) 2017/1129 et la directive (UE) 2019/1937 et à transposer la directive (UE) 2021/338 du parlement européen et du conseil du 16 février 2021 modifiant la directive 2014/65/UE en ce qui concerne les obligations d'information, la gouvernance des produits et les limites de position, et les directives 2013/36/UE et (UE) 2019/878 en ce qui concerne leur application aux entreprises d'investissement, afin de soutenir la reprise à la suite de la crise liée à la COVID-19 (II). — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 25 à 27 de la loi du 23 février 2022 visant à mettre en œuvre le règlement (UE) 2020/1503 du parlement européen et du conseil du 7 octobre 2020 relatif aux prestataires européens de services de financement participatif pour les entrepreneurs, et modifiant le règlement (UE) 2017/1129 et la directive (UE) 2019/1937 et à transposer la directive (UE) 2021/338 du parlement européen et du conseil du 16 février 2021 modifiant la directive 2014/65/UE en ce qui concerne les obligations d'information, la gouvernance des produits et les limites de position, et les directives 2013/36/UE et (UE) 2019/878 en ce qui concerne leur application aux entreprises d'investissement, afin de soutenir la reprise à la suite de la crise liée à la COVID-19 (II) (*Moniteur belge* du 4 avril 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2023/45866]

23 FEBRUARI 2022. — Wet tot tenuitvoerlegging van verordening (EU) 2020/1503 van het Europees parlement en de raad van 7 oktober 2020 betreffende Europese crowdfundingdienstverleners voor bedrijven en tot wijziging van verordening (EU) 2017/1129 en richtlijn (EU) 2019/1937, en tot omzetting van richtlijn (EU) 2021/338 van het Europees parlement en de raad van 16 februari 2021 tot wijziging van richtlijn 2014/65/EU wat betreft informatievereisten, productgovernance en positielimieten, en richtlijnen 2013/36/EU en (EU) 2019/878 wat betreft de toepassing daarvan op beleggingsondernemingen, om bij te dragen aan het herstel van de COVID-19-crisis (II). — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 25 tot 27 van de wet van 23 februari 2022 tot tenuitvoerlegging van verordening (EU) 2020/1503 van het Europees parlement en de raad van 7 oktober 2020 betreffende Europese crowdfundingdienstverleners voor bedrijven en tot wijziging van verordening (EU) 2017/1129 en richtlijn (EU) 2019/1937, en tot omzetting van richtlijn (EU) 2021/338 van het Europees parlement en de raad van 16 februari 2021 tot wijziging van richtlijn 2014/65/EU wat betreft informatievereisten, productgovernance en positielimieten, en richtlijnen 2013/36/EU en (EU) 2019/878 wat betreft de toepassing daarvan op beleggingsondernemingen, om bij te dragen aan het herstel van de COVID-19-crisis (II) (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2023/45866]

23. FEBRUAR 2022 — Gesetz zur Durchführung der Verordnung (EU) 2020/1503 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Oktober 2020 über Europäische Schwarmfinanzierungsdienstleister für Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EU) 2017/1129 und der Richtlinie (EU) 2019/1937 und zur Umsetzung der Richtlinie (EU) 2021/338 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2021 zur Änderung der Richtlinie 2014/65/EU im Hinblick auf die Informationspflichten, die Produktüberwachung und die Positionslimits sowie der Richtlinien 2013/36/EU und (EU) 2019/878 im Hinblick auf ihre Anwendung auf Wertpapierfirmen, zur Förderung der wirtschaftlichen Erholung von der COVID-19-Krise (II) — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 25 bis 27 des Gesetzes vom 23. Februar 2022 zur Durchführung der Verordnung (EU) 2020/1503 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Oktober 2020 über Europäische Schwarmfinanzierungsdienstleister für Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EU) 2017/1129 und der Richtlinie (EU) 2019/1937 und zur Umsetzung der Richtlinie (EU) 2021/338 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2021 zur Änderung der Richtlinie 2014/65/EU im Hinblick auf die Informationspflichten, die Produktüberwachung und die Positionslimits sowie der Richtlinien 2013/36/EU und (EU) 2019/878 im Hinblick auf ihre Anwendung auf Wertpapierfirmen, zur Förderung der wirtschaftlichen Erholung von der COVID-19-Krise (II).

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

23. FEBRUAR 2022 — Gesetz zur Durchführung der Verordnung (EU) 2020/1503 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Oktober 2020 über Europäische Schwarmfinanzierungsdienstleister für Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EU) 2017/1129 und der Richtlinie (EU) 2019/1937 und zur Umsetzung der Richtlinie (EU) 2021/338 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Februar 2021 zur Änderung der Richtlinie 2014/65/EU im Hinblick auf die Informationspflichten, die Produktüberwachung und die Positionslimits sowie der Richtlinien 2013/36/EU und (EU) 2019/878 im Hinblick auf ihre Anwendung auf Wertpapierfirmen, zur Förderung der wirtschaftlichen Erholung von der COVID-19-Krise (II)

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL 2 — Durchführung der Verordnung (EU) 2020/1503 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Oktober 2020 über Europäische Schwarmfinanzierungsdienstleister für Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EU) 2017/1129 und der Richtlinie (EU) 2019/1937

(...)

KAPITEL 5 — Steuerrechtliche Bestimmungen

Art. 25 - Artikel 21 Absatz 1 Nr. 13 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 17. März 2019, wird wie folgt abgeändert:

a) In Buchstabe e) werden die Wörter "muss von der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte als Alternativfinanzierungsplattform zugelassen sein oder von einem belgischen beaufsichtigten Unternehmen oder einem beaufsichtigten Unternehmen, das dem Recht eines anderen Mitgliedstaates des Europäischen Wirtschaftsraums unterliegt, betrieben werden, das aufgrund seines Status gemäß dem Gesetz vom 18. Dezember 2016 zur Regelung der Anerkennung und zur Festlegung des Rahmens von Crowdfunding und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Finanzen eine solche Tätigkeit ausüben darf" durch die Wörter "muss von der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte oder von der zuständigen Behörde ihres Herkunftsmitgliedstaates gemäß Artikel 12 der Verordnung (EU) 2020/1503 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Oktober 2020 über Europäische Schwarmfinanzierungsdienstleister für Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EU) 2017/1129 und der Richtlinie (EU) 2019/1937 als Schwarmfinanzierungsdienstleister zugelassen sein" ersetzt.

b) In Buchstabe f) werden die Wörter "oder sie werden von einem Finanzierungsvehikel gewährt, das im Gesetz vom 18. Dezember 2016 zur Regelung der Anerkennung und zur Festlegung des Rahmens von Crowdfunding und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Finanzen erwähnt ist und" durch die Wörter "oder sie werden von einer Zweckgesellschaft wie in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe q der vorerwähnten Verordnung (EU) 2020/1503 erwähnt gewährt, die" ersetzt.

Art. 26 - Artikel 145²⁶ desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 Absatz 1 Buchstabe b) wird wie folgt ersetzt:

"b) neue Anlageinstrumente, die von einer in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe q der Verordnung (EU) 2020/1503 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Oktober 2020 über Europäische Schwarmfinanzierungsdienstleister für Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EU) 2017/1129 und der Richtlinie (EU) 2019/1937 erwähnten Zweckgesellschaft ausgegeben worden sind und die der Steuerpflichtige über eine Crowdfunding-Plattform gezeichnet hat, vorausgesetzt, die Zweckgesellschaft investiert die Zahlungen der Steuerpflichtigen - gegebenenfalls nach Abzug einer Entschädigung für ihre Vermittlerrolle - direkt in neue Namensaktien oder -anteile, die einen Teil des Kapitals einer in § 3 Absatz 1 erwähnten Gesellschaft vertreten, die anlässlich der Gründung dieser Gesellschaft oder einer Kapitalerhöhung binnen vier Jahren nach ihrer Gründung ausgegeben werden und vollständig eingezahlt werden. Emittenten von Aktienzertifikaten gelten als Zweckgesellschaften,".

b) Paragraph 1 Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

"Die in Absatz 1 erwähnte Crowdfunding-Plattform ist ein Schwarmfinanzierungsdienstleister wie in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe e der vorerwähnten Verordnung (EU) 2020/1503 erwähnt, der von der Autorität Finanzielle Dienste und Märkte oder von der zuständigen Behörde seines Herkunftsmitgliedstaates gemäß Artikel 12 dieser Verordnung zugelassen ist."

c) In § 3 Absatz 1 Nr. 11 werden die Wörter "das Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "die Zweckgesellschaft" ersetzt.

d) In § 3 Absatz 3 Nr. 2 werden die Wörter "ein in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähntes Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "eine in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Zweckgesellschaft" ersetzt.

e) In § 3 Absatz 3 Nr. 3 werden die Wörter "ein in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähntes Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "eine in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Zweckgesellschaft" ersetzt.

f) In § 3 Absatz 3 Nr. 4 werden die Wörter "ein in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähntes Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "eine in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Zweckgesellschaft" ersetzt.

g) In § 3 Absatz 6 werden die Wörter "das Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "die Zweckgesellschaft" ersetzt.

h) In § 4 werden die Wörter "oder das in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "oder die in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Zweckgesellschaft" ersetzt.

i) In § 5 Absatz 1 werden die Wörter "das Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "die Zweckgesellschaft" ersetzt.

j) In § 5 Absatz 4 werden die Wörter "des Finanzierungsvehikels" durch die Wörter "der Zweckgesellschaft" ersetzt.

Art. 27 - Artikel 145²⁷ desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

a) Paragraph 1 Absatz 1 Buchstabe b) wird wie folgt ersetzt:

"b) neue Anlageinstrumente, die von einer in Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe q der Verordnung (EU) 2020/1503 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. Oktober 2020 über Europäische Schwarmfinanzierungsdienstleister für Unternehmen und zur Änderung der Verordnung (EU) 2017/1129 und der Richtlinie (EU) 2019/1937 erwähnten Zweckgesellschaft ausgegeben worden sind und die der Steuerpflichtige über eine Crowdfunding-Plattform gezeichnet hat, vorausgesetzt, die Zweckgesellschaft investiert die Zahlungen der Steuerpflichtigen - gegebenenfalls nach Abzug einer Entschädigung für ihre Vermittlerrolle - direkt in neue Namensaktien oder -anteile, die einen Teil des Kapitals einer in § 2 Absatz 1 erwähnten Gesellschaft vertreten, die anlässlich einer Kapitalerhöhung im fünften, sechsten, siebten, achten, neunten oder zehnten Jahr nach ihrer Gründung ausgegeben werden und vollständig eingezahlt werden. Emittenten von Aktienzertifikaten werden Zweckgesellschaften gleichgesetzt."

b) In § 2 Absatz 1 Nr. 13 werden die Wörter "beziehungsweise das Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "beziehungsweise die Zweckgesellschaft" ersetzt.

c) In § 2 Absatz 5 Nr. 2 werden die Wörter "oder über ein in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähntes Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "oder über eine in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Zweckgesellschaft" ersetzt.

d) In § 2 Absatz 5 Nr. 3 werden die Wörter "oder über ein in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähntes Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "oder über eine in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Zweckgesellschaft" ersetzt.

e) In § 3 werden die Wörter "oder das in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "oder die in § 1 Absatz 1 Buchstabe b) erwähnte Zweckgesellschaft" ersetzt.

f) In § 4 Absatz 1 werden die Wörter "oder das Finanzierungsvehikel" durch die Wörter "oder die Zweckgesellschaft" ersetzt.

g) In § 4 Absatz 3 werden die Wörter "oder des Finanzierungsvehikels" durch die Wörter "oder der Zweckgesellschaft" ersetzt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Februar 2022

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft

P.-Y. DERMAGNE

Der Minister der Finanzen

V. VAN PETEGHEM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Für den Minister der Justiz, abwesend:

Der Minister des Mittelstands und der Selbständigen

D. CLARINVAL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2023/45246]

28 FEVRIER 2022. — Loi portant des dispositions diverses en matière sociale. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1, 5 à 21, 23 à 30 et 43 à 45 de la loi du 28 février 2022 portant des dispositions diverses en matière sociale (*Moniteur belge* du 9 mars 2022, *err.* du 21 mars 2022).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2023/45246]

28 FEBRUARI 2022. — Wet houdende diverse bepalingen inzake sociale zaken. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1, 5 tot 21, 23 tot 30 en 43 tot 45 van de wet van 28 februari 2022 houdende diverse bepalingen inzake sociale zaken (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart 2022, *err.* van 21 maart 2022).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2023/45246]

28. FEBRUAR 2022 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Soziales — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1, 5 bis 21, 23 bis 30 und 43 bis 45 des Gesetzes vom 28. Februar 2022 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Soziales.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.